GANGAN COMICS ONLINE

『ひゃくえん!』1巻
発売記念フェア開催!!

<開催期間>
12/22～特典がなくなり次第終了

アニメイト各店（並樹店除く）
http://www.animate.co.jp/
●書籍購入につき「ミニ色紙」を1枚プレゼント

アニブロゲーマーズ各店
http://www.anibro.jp/
●書籍購入につき「ブロマイド」を1枚プレゼント

とらのあな各店（一部店舗除く）
http://www.toranoana.co.jp/
●書籍購入につき「イラストカード」を1枚プレゼント

※購入特典は全て描き下ろしとなっています。
※配布方法は店舗によって異なる場合があります。
※特典はなくなり次第終了となります。
※地方により新刊発売日が異なります。

A PAIR OF HIGH-SCHOOL GIRLS' MONEY-SAVING ROU-TINE

The wasteful Momo and the economical Momoka - they have complete opposites, but in order to fulfill their dreams, they are saving up little bit while living together! A money-saving slice of life comedy about the struggles of a pair of high school girls

A NEWLY PUBLISHED MANGA COMPILATION

ON SALE DECEMBER 22, 2009!!

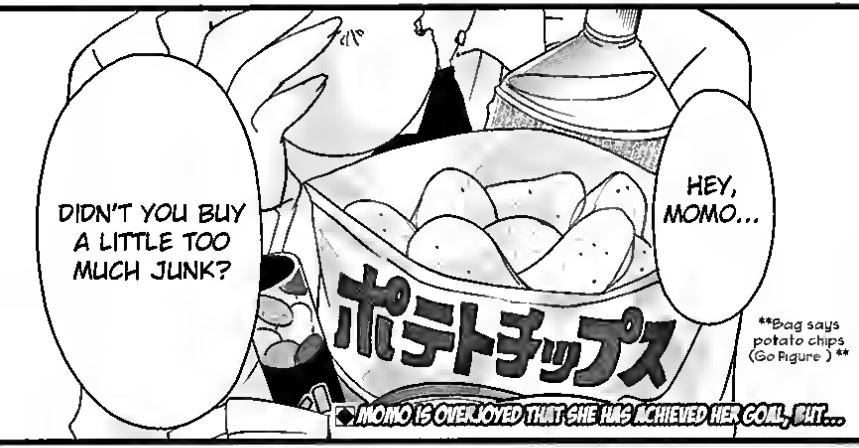
Enjoy Money-Saving!

ひゃくえん! 100

1

GC ONLINE

Tooyama Ema


HEY, MOMO...
DIDN'T YOU BUY A LITTLE TOO MUCH JUNK?
ポテトチップス
**Bag says potato chips (Go Figure) **
MOMO IS OVERJOYED THAT SHE HAS ACHIEVED HER GOAL, BUT...

EH~?
IT'S FINE! I HAVE THE 100,000 YEN I SAVED UP TO FALL BACK ON.
THAT'S WHAT I MEANT..
YOU HAVEN'T EVEN GOTTEN YOUR LICENSE YET...

THAT'S RIGHT ISN'T IT!
I WONDER IF IT'S ABOUT TIME I GO TRY TO APPLY FOR ONE.
Ahah
A Ha Ha Hah
I DO HAVE 100,000 YEN AFTER ALL!!
Wait for me, Bike-chan~ ♡
HO HO HO HO!

The capacities refer to the size of the motorcycle's engine in cubic centimeters

ALL IN ALL, IT WILL BE ABOUT 200,000 YEN.

THE COST

Motorcycle Licenses (Small, Normal, Large Capacity)

	Specialized Training Session
cc Class (Large Capacity)	36
cc Class (Normal Capacity)	19
cc Class (Small Capacity)	12

Training Cost for Normal License Holders	Training Cost without a License
191,000	283,000
129,000	208,000
101,000	180,000

UMM...

WE DON'T USUALLY ISSUE MOTORCYCLE LICENSES, SO...

The long-awaited volume 1 tankoubon on sale December 22nd!!

Isekai Harem Series!

異世界ハーレム!

RECEPTION

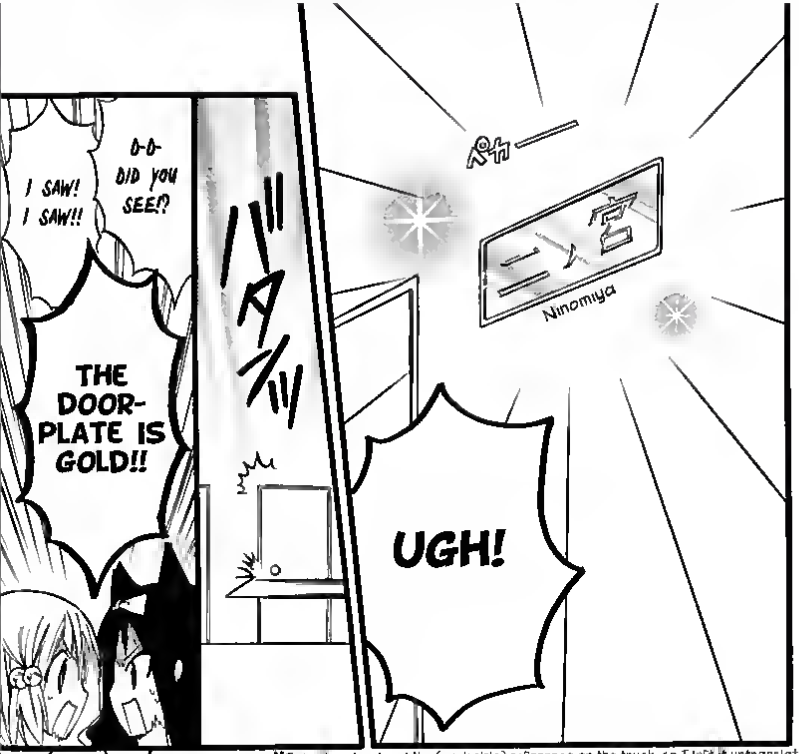
...EH?

THE 8TH YEN: THAT PERSON MOVED IN

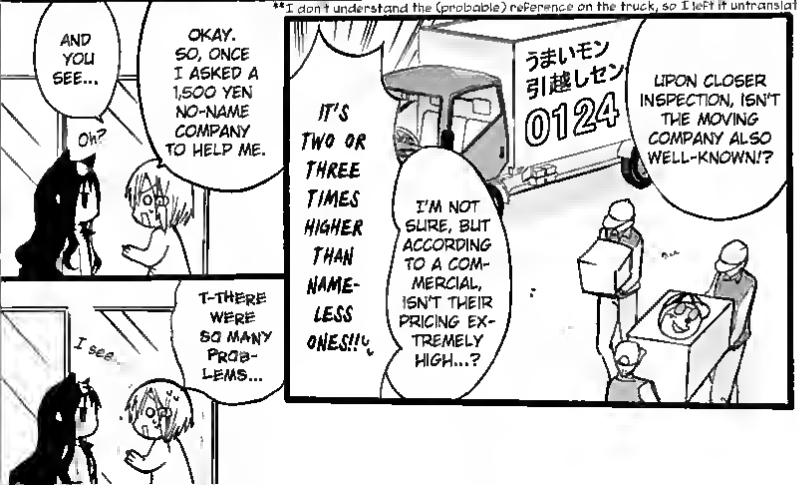
遠山えま (とおやま)

Hm...
SO BASICALLY, THE PRICE HAS APPRECIATED SINCE THAT TIME?
That's amazing, dad!
IN THE PAST, THERE WERE DISCOUNTS ON VEHICLE LICENSES
Mm-
MY DAD...
WHERE DID YOU HEAR 100,000 YEN FROM ANYWAYS?
200,000 YEN... W-WHAT'S WITH THAT?
WHAT'S WITH THAT?
F-FUCK MY LIFE
?
TO OUR APART-MENT...?
Sigh

!
M-MOMO! TAKE A LOOK!
THERE'S SOMEONE MOVING INTO THE CORNER ROOM NEXT TO US!!
EH!?
CORNER!!
MOMO AND MADOKA
GUY WITH THE PORN (IN CUSTODY)
MAN.. DESPITE BEING PART OF THE SAME COMPLEX, IT'S LIKE A COMPLETELY DIFFERENT WORLD FROM US.
IT'S THE CELEBRITY ROOM!!
THE CORNER ROOM'S RENT IS 3,000 YEN HIGHER THAN THE OTHER ROOMS'!
そ
..I'M CURIOUS TOO.
W-WHAT KIND OF PERSON MOVED IN, I WONDER ...



I don't understand the (probable) reference on the truck, so I left it untranslated.


うまいモン
引越しセン
0124
UPON CLOSER INSPECTION, ISN'T THE MOVING COMPANY ALSO WELL-KNOWN!?
I'M NOT SURE, BUT ACCORDING TO A COMMERCIAL, ISN'T THEIR PRICING EXTREMELY HIGH...?
IT'S TWO OR THREE TIMES HIGHER THAN NAME-LESS ONES!!
OKAY. SO, ONCE I ASKED A 1,500 YEN NO-NAME COMPANY TO HELP ME.
AND YOU SEE...
Oh?
T-THERE WERE SO MANY PROB-LEMS...
I see.
Oh?

I DON'T KNOW... RECENTLY, GREETING YOUR NEIGHBORS WHEN YOU MOVE IN HAS BECOME RARE...
Do you think that maybe he or she will give us something amazing!?
HIGH-QUALITY SWEETS
FIRST-CLASS QUALITY TOWELS
IF HE OR SHE IS A CELEBRITY, THEN...
BRAND NAME SOAPS
ALRIGHT ALRIGHT
IT'S NINOMIYA I JUST MOVED IN NEXT DOOR.
EXCUSE ME
THE CELEBRITY'S HERE!
COMING!
COMING!!
SORRY FOR SUDDENLY...
NO, NO...
THERE'S NO NEED TO WORRY OVER SOMETHIN-
So quick!

HA HA HA
I hope we get along well in the future!!
IT'S THE PERSON FROM BEFORE...
I FORGOT HIS NAME
pop
EX-CUSE ME
UMM
GEEZ.. WHY HIM?
WHAT DID HE MOVE IN NEXT DOOR FOR..?
I DON'T KNOW, BUT...
I KNOW THAT WE MUST NOT OPEN THIS DOOR.
AS A HOUSE-WARMING PRESENT, I BROUGHT SOMETHING AMAZING!
UMM...
ピクッ
USUALLY, PEOPLE ARE SELDOM, IF EVER, ABLE TO EAT THIS!

OKAY, THEN, FROM HERE...
UWAH! SO NARROW!
TOLIYA,
PLEASE FETCH IT FOR ME.
YES.
CREATED FROM THE FINEST INGREDIENTS...
THE HEAD CHEF OF THE IMPERIAL HOTEL JUST MADE IT A FEW MINUTES AGO...
WHAT IS IT?
WHAT IS IT?
HIGH-CLASS SOBA!
AH... SOBA, HUH...
BUT, YOU HAVEN'T GIVEN UP YET?
SOBA'S GOOD AND ALL...
WHAT DO YOU MEAN BY GIVEN UP?
I DEEPLY REGRETTED NOT BEING ABLE TO PROTECT MADOKA-SAN LAST TIME...
THAT'S WHY...

IN CASE OF AN EMERGENCY, I LINKED OUR TWO BALCONIES TOGETHER!!
!?
WITH THIS, I CAN PROTECT MY FIANCEE AT ANY GIVEN MOMEN-
UNNECESSARY!!
SERIOUSLY... WHAT A THING TO DO!
IS THERE ANYWAY TO REMOVE THI-
WAH! WAH!
THIS IS SO COOL!
WAI MOMO
AH. MOMO-SAN, YOU WERE HERE?
PARDON ME
WHOA!! SO THE INSIDE OF THE CORNER ROOM IS LIKE THIS!
Please, here

そわそわ
Our room is completely different!
Amazing!!
うずうず
……
Here...
A HOUSE-WARMING GIFT...
UMM...
プリーン
MADOKA! HURRY
COME TAKE A LOOK!!
GUH
Wah~ Thank you, Madoka-san
This is past the expiration date.
No problem for love!
Oh...
AH...
IT'S IN THE OPPOSITE DIRECTION OF OUR KITCHEN
It's brand new!

BUT, BUT!
THIS WINDOW!!
AMA-ZING...
HOW NICE TO ABLE TO VENTI-LATE THE ROOM WITHOUT NEED-ING TO OPEN THE DOOR...
IT'S AS IF THE GLOW OF THIS ROOM IS DIFFERENT.
MORE-OVER, BEING A BAY WINDOW, YOU COULD PUT THINGS THERE
AS EXPECTED OF 3,000 YEN OR MORE...
...THOSE TWO HAVE CHANGED, IT SEEMS.
I'M HAPPY THAT THEY'RE HAPPY.
BY THE WAY, WE WILL BE HAVING NABE TONIGHT. WOULD YOU TWO CARE TO JOIN US?
YES, PLEASE!!
NO, WE'RE FINE

BUT, EVEN THIS SORT OF APART-MENT... MAN.
I KNEW YOU WERE RICH, KAZU-MA-KUN...
烏龍
BUT, I'VE GOTTA SAY...
SO SHE IS ABLE TO GET DRUNK FROM OOLONG TEA, I SEE.
SHE SUF-FERED A SEVERE SHOCK TODAY...
PLEASE FORGIVE HER...
Ah, thank you.
Here, drink some more!
EH!? NO WAY! GIVE ME MORE DETAILS!
AS A CHILD, I WAS NEAR HOME-LESS...
ACTU-ALLY...
Oh man, this kid!
He even got ar-rested once---
A HA HA HA
IN-DEED.
IT'S BE-CAUSE I PREFER SMALLER PLACES.

MASTER'S FAMILY IS WHAT YOU'D CALL A "SOCIAL CLIMBER".
Shoh
IN MIDDLE SCHOOL, WE SUDDENLY BECAME RICH.
MY, MY THEN, IT MUST HAVE BEEN TERRIBLE UNTIL THAT HAPPENED, RIGHT?
YEAH ...
Momo you're taking too much meat
NO, NO.
?
Stare
AT THAT TIME...
HAD I NOT MET YOU, MADOKA-SAN...
EH?
LET'S SEE...
IT WAS AROUND MY EARLY YEARS OF ELEMENTARY SCHOOL...
キコ
キコ
HEY! KAZUMA!!

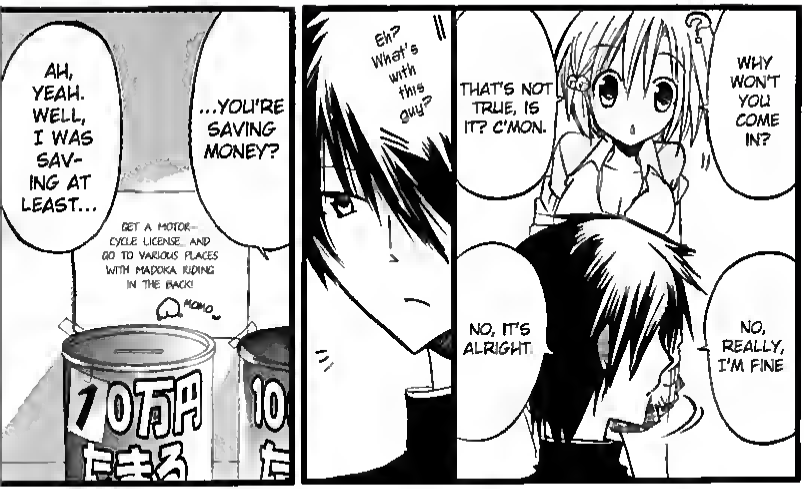
IS IT TRUE THAT YOU NEVER TAKE A BATH!?
GROSS!!
YOU REEK OF DRIED MILK THAT'S BEEN ON A WASHCLOTH!
AS I THOUGHT, PEOPLE WHO'VE BEEN KICKED OUT OF THEIR HOUSES AND LIVE IN THE PARK ARE DIFFERENT.
You're the only homeless one in our year
A HA HA HA HA
HEY, YOU TWO!
DON'T TALK BAD ABOUT THE HOMELESS!
!?
BEING HOMELESS IS... THE MOST ECONOMICAL!!
ハァーン

NO RENT...
NO LIGHTING AND HEATING EXPENSES...
SUCH WONDERFULNESS...
WHAT'S WITH THIS GIRL...
WHAT'S SO GOOD ABOUT BEING HOMELESS!?
HAA
SOME DAY, THERE WILL COME THE DAY THAT YOU TWO WILL ALSO UNDERSTAND...
W-WHAT'S WITH THOSE EYES...
AH, SOORY
...SINCE I SMELL BAD..
T-THANK YOU.
NO NEED ...
I DIDN'T DO IT FOR YOU...
DON'T LOOK AT MY FUTURE WITH THOSE EYES!!
BOSS!!
THAT'S NOT THE FACE OF A HUMAN !!!

I HAVE SOME TIME TO KILL...
WANNA HELP ME OUT?
AFTER-WARDS,
MADOKA-SAN, YOU HUNG OUT WITH ME IN SPITE OF WHO I WAS.
Akaka
I'll give you help
MADOKA-SAN'S KINDNESS AT THAT TIME...
I'LL NEVER FORGET IT AS LONG AS I LIVE.
KAZUMA...
ﾌﾌﾌ

SORRY...
I DON'T REMEMBER AT ALL...
CRAP I DON'T HAVE THE SLIGHTEST MEMORY OF IT
THAT PARK IS STILL THERE
A-AH... I SEE.
SUCH A FOND MEMORY, NOTHING WOULD COME OUT EVEN IF I OPEN MY MOUTH
I I BETTER GO HOME SOON
MADOKA
So he doesn't find out
だばぁ...
That was such a good story...
SORRRRY!
ONII-CHAN!! I MISUNDERSTOOD YOU!!
AH, REALLY?
IF THAT WAS A BOOK, IT'D DEFINITELY SELL!!
THERE ALREADY IS ONE
ANYWAYS!

TAKE IT SLOW!!
STAND! QUICKLY!!
BLACK PERSON!!
WE'RE INTERFERING WITH THEIR EMOTIONAL REUNION...
GOD WON'T KEEP QUIET ABOUT THIS.
Eh?
MOMO! WAAAAAAAIT!
MOMO-SAN!
ガラガラバターン
OKAY!! LET'S GO, BLACK PERSON!
UNTIL THOSE TWO ARE DONE REMINISCING, WHY DON'T YOU COME IN FOR A BIT?
ピーヒョー
EH?
NO...
I'LL STAY ON THE BALCONY.
?
MMMMM...


WHY WON'T YOU COME IN?
THAT'S NOT TRUE, IS IT? C'MON.
NO, REALLY, I'M FINE
NO, IT'S ALRIGHT.
Eh? What's with this guy?
...YOU'RE SAVING MONEY?
AH, YEAH. WELL, I WAS SAV-ING AT LEAST...
GET A MOTOR-CYCLE LICENSE, AND GO TO VARIOUS PLACES WITH MADOKA RIDING IN THE BACK!
MOMO
10万円
たまる
10
た

MY MONEY-SAVING DREAM AND HOPES WERE ALL CRUSHED TODAY...
100,000 YEN FOR A LI-CENSE? DID YOU GO TO A TRAINING CAMP?
.....
HUH?
YOU CAN GET A LI-CENSE WITH 100,000 YEN?
But, I was told you need 200,000 yen!!
WELL, THE PRICE VARIES DE-PENDING ON THE SCHOOL.
I THINK IT WAS CHEAP BECAUSE THERE ARE MANY TRAIN-ING CAMPS IN THE REGION, BUT—

O-OH MAN
BLACK PER-SON
Thank you!
たーくん

ぶ
はっ
Eeeh!?
SO, DAD DIDN'T LIE AFTER ALL!
THIS WINTER BREAK, I'M GONNA GO TO A TRAINING CAMP!!
THERE AND THERE!
きゅ

I CAN FULFILL MY DREAM!

WAIT FOR ME...

BIKE-CHAN ♡

◆A NEW GOAL IS DECIDED - MONEY-SAVING LIFE RESET!!

次回に続く 12/17

Hyakuen'n Chapter

Thousand Fuser

Translator Eyon

Editor CL Adjudicator Suiseiseki

Easy Money Saving

マネーくん！